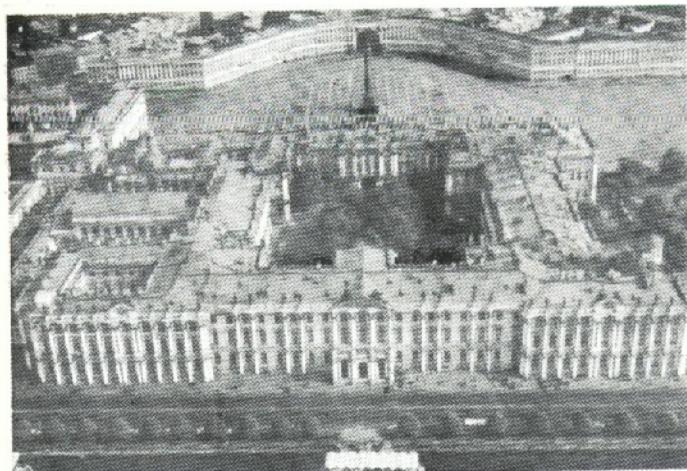


# HEIBAR



## VISITANDO S. PETERSBURGO



Un libro  
interesante



HOMBRE de FE



TRABAJAR  
POR LA PAZ

DEJADA AL 11



# REVISTA POPULAR

II EPOCA - AÑO 40 - NUM. 338

ENERO 1992

Precio: 100 Ptas.

# Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitoria)  
Depósito Legal: VI 34 - 1968

## ESKOLA BARIK

Indian 850 milloi biztanle edo habitante bizi dira. Euretatik 160 milloi ume-txuak dira, seitik amalau urterarte-kuak, eta talde onetan 82 milloik ez daukate eskolara juaterik. Esan geinke Indian, 100-etik 41 bakarrik dirala irakurtzen eta idazten dakixenak. Urteero-urteero, bost milloi analfabeto sortzen dira lurralde aietan.

Eta ango mutikuak eskolara jua barik, zer egiten dabe? Animaliak eta anai-arreba gaztetxoagoak zaindu, egurra batu etxerako, diru-eske kalietan ziar ibilli, beren urtieri ez dagokien biarrak egin mina eta lantegietan...

Eta neskatiak? Asko ta askorentzat auxe izango da beren etorkizun negar-garria: beren gorputzak saldu rupia-diru zikiñ batzuen orde.

Alfabetatzea biar-biarrezkua da Indian. Orregaitik ikaskuntza arlo onetan ainbeste biar egiten dabe gure misiolariak. Auentzat da, ain zuzen, Aur Misiolarien Egunean —Ilbeltzak 26— egingo dan diru-eskia.

## Ante el nuevo año

Sin fe, nuestro calendario no es otra cosa que la medida de las rotaciones de la tierra. El día y el año no son, en definitiva, más que medidas puramente mecánicas. Por ello, la tierra va realizando su carrera, prescindiendo de los sufrimientos y las esperanzas de los hombres y mujeres que viven sobre ella.

Sólo la fe transforma el tiempo y le da sentido. A lo largo del año celebramos los creyentes las fiestas que nos recuerdan las acciones de Dios, desde el nacimiento de Jesús hasta su resurrección.

La celebración de estas fiestas es algo totalmente distinto del discurrir de los días. Es la celebración del amor inagotable de Dios que nos conduce hacia la eternidad.

Así, el comienzo cristiano del año con la celebración de la Navidad, es algo totalmente distinto del inicio de un año civil. Es comenzar un nuevo paso hacia la eternidad de Dios apoyados en la fe en ese mismo Dios encarnado entre los hombres.

Por eso, todos los años, en el umbral del nuevo año, la Iglesia nos presenta unas palabras de la Carta a los gálatas donde se nos invita a gritar: «Abba», Padre. La Iglesia nos sugiere esas palabras para despertar en nosotros una confianza que nos ayude a caminar hacia el nuevo año consolados y animosos.

No nos resulta fácil a los hombres de hoy poner esta invocación en nuestra boca. Nos falta la ingenuidad y el espíritu filial que nos haga gritar: ¡Padre! Nos resistimos a presentarnos ante Dios como niños débiles.

Sin embargo, tenemos la experiencia amarga del pasado. Cuando queremos caminar solos por la vida, terminamos encontrándonos con nuestra propia impotencia. ¿No haremos tampoco este año la experiencia nueva de vivir con más confianza en el Padre?

No sabemos lo que nos espera en el nuevo año, pero sabemos que nos espera Dios. No conocemos los problemas, conflictos, sufrimientos y soledades que pueden sacudir nuestro corazón, pero siempre podremos invocar a Dios. No sabemos qué pecados cometeremos y en qué errores caeremos, pero siempre podremos contar con su perdón.

J. A. PAGOLA

## MAGIC JOHNSON

La noticia de la retirada de los estadios del jugador de básquet norteamericano, Magic Johnson, conmovió al mundo. No hay que ser especialista para comprender el drama personal de un mito del deporte, o sea, de la fuerza y de la salud, que se ha visto atrapado por una enfermedad.

De hecho, el caso de Magic Johnson podría ser aprovechado en las escuelas del país, precisamente para introducir esta clase de temas que sistemáticamente son excluidos, como la enfermedad o la muerte. En las escuelas se habla de la vida y de la salud. Y se educa para la sexualidad y la prevención de la enfermedad. Pero no tenemos prevista una educación para la enfermedad cuando es inevitable ni para la muerte. ¿Acaso la enfermedad y la muerte no son unas experiencias cotidianas para las que cada vez tenemos menos palabras?



Año 1927. D. Ciriaco Aguirre y su cuadrilla.

26 de Enero 1992

**DIA DE LA INFANCIA MISIONERA**



# Comentando un libro

Por  
M. A. ZULAICA

*Nos han regalado un libro... es un buen regalo. Un libro escrito por un eibarrés, y con un contenido... también eibarrés.*

*En su portada, una fotografía... «musical». Un cura sentado al piano, el Padre Donosti... rodeándolo, un pequeño grupo donde identificamos el recordado rostro de «Donpoli». Más distante, y decorando el conjunto, desentendiéndose «quizá» del concierto para comentar «sus cosas», un trío, muy femenino, que nos descubre la remota fecha de la fotografía... rostros, indumentaria, pose... una bella estampa, que bien pudiera haber sido arrancada del lienzo de un artista. El lugar... ¿será Aldatze? Aparece allí una puerta que se parece demasiado a otra que conocimos hace ya mucho tiempo.*

*El título de la obra, «LA MUSICA EN EIBAR. EIBARKO MUSIKOAK». Su autor, RAMON MARIA SARASUA.*

Ramón Sarasua, muy conocido eibarrés, se integra por «jatorri» en una familia de músicos, y la experiencia nos va diciendo que los «genes» configuran en gran parte el ser del individuo. «Organistakuak», era la denominación extraoficial de aquel clan en el pequeño poblado eibarrés, denominación que la sapiencia popular concedió a los descendientes de D. Laureano Guisasola, organista titular de la Parroquia San Andrés.

Como «Gregoria Organistakua», era conocida entre nosotros, Gregoria Guisasola, madre del autor del libro que nos ocupa. Fue aquella una generación en la que el apellido, mayoritariamente, quedaba confinado en el Ayuntamiento para exhibirlo en circunstancias oficiales. Hermano de Gregoria Guisasola, Juan Bautista Guisasola, «Juanito Organistakua», a quien conocíamos como autor de composiciones musicales... director de Coros y Orquestas... acompañante «oficial» en aquellos conciertos de violín que antaño nos ofrecía Albina Madinabeitia... era todo un señor, de porte distinguido, dotado de elegancia natural. La Parroquia San Andrés se honra interpretando por «Arrates» su «Aintza ta aintza», que tantos recuerdos evoca en los eibarreses del «antxiñako», presentes en la Coronación de la Virgen de Arrate, en aquella lluviosa tarde novembrina... y así mismo, es pieza obligada en la festividad de la Inmaculada, su hermosa composición «Tota Pulchra».

/ / / / / /

En un primer contacto con el libro, nos llama la atención la copiosa documentación que ha logrado reunir su autor, muchas jornadas sin duda, de trabajo y dedicación en esta minuciosa búsqueda de nombres, fechas, actuaciones... un quehacer (se intuye), realizado con amor, ingrediente esencial en todo trabajo bien hecho. Un prólogo de Javier Bello Portu... unas notas preliminares del autor, y... nos adentramos en el libro. Noticias del vivir musical... comienza, lógicamente, por la música autóctona, txistu y tamboril, partiendo de remotas épocas hasta la actual Banda Municipal.

Habla seguidamente de los «Organos» eibarreses (San Andrés, Carmen, Arrate), apuntes históricos, detallada descripción de la «anatomía» del instrumento, como puede hacerlo un profesional, nombres propios vinculados a los mismos y unas buenas fotografías que ilustran el tema.

Otro apartado... las Bandas de Música... tan queridas en nuestro pueblo... tan cercanas a los ciudadanos... ¿quién no marcó sus compases, con más o menos gracia y precisión, por los años de la pre-guerra en el «corro» de Unzaga, en aquel ambiente distendido, ingenuo, cuando los montes circundantes se nos antojaban los confines del universo? Desfilan por las páginas del libro, «La Marcial», «Santa Cecilia», «La Lira»... profesores que las dirigieron... y una detallada información de los múltiples avatares de su vivir.

Dedica otro capítulo a la Música Coral, partiendo del lejano 1887, año en que, según leemos, se funda un orfeón con un señalado objetivo, actuar en un acontecimiento local con categoría de efeméride... nada menos que la llegada a Eibar del primer tren. Y por nuestra parte «necesitamos» hacer un inciso ya que en la historia local que nos legaron nuestros mayores, figura un capítulo sobre este acontecer. Teníamos noticia de que los niños del «ochocientos», es decir, la generación que nos precedía, realizó por entonces un «largo» viaje a la villa de Durango (trena probatze aldera), en un modernísimo vehículo que, incomprensiblemente, marchaba sin tracción animal. Nuestras pobres abuelas... ¡y no es para menos!, se santiguaban temerosas ante el extraño artilugio que... ¡nok daki parte onekua dam! Desconocíamos el año exacto de la efeméride, ya que en nuestro pueblo no ha tenido ningún eco este centenario.

Y retomando el tema, diremos que aquel orfeón, cumplida su misión se disuelve, pero los colectivos musicales van surgiendo ininterrumpidamente en nuestro pueblo para, al mismo ritmo, ir desapareciendo. Es el Coro Parroquial de San Andrés el que, manteniéndose en activo, propicia la formación de numerosos cantores que en muchas ocasiones pasarán a engrosar otras formaciones musicales. En este capítulo, en el que se describe con gran competencia y detalle las circunstancias de aquellos conjuntos, nos encontramos con nombres propios «muy eibarreses», que nos hacen retroceder en el tiempo para recrearnos imaginariamente en aquellos escenarios que... ya son historia.

Y termina el autor, esta primera parte de su libro con una reseña del Conservatorio Municipal de Música, «Juan Bautista Gisasola», un importante logro de nuestro Ayuntamiento, donde los alumnos después de cursar el solfeo, pueden optar por el aprendizaje de algún instrumento, de los varios que existen en el Centro.

La obra cuenta con una segunda parte en euzkera... medio centenar de nombres propios relacionados con el binomio «Eibar-Música», seguidos de una breve reseña referida a su ser y hacer.

Un buen número de fotografías ilustran el libro... algunas antiguas, de marcado sabor a «nuestro tiempo»... otras de época reciente.

/ / / / / /

Tenemos que felicitar y agradecer a Ramón Sarasua por este su regalo al pueblo de Eibar, rescatando del olvido noticias de una faceta tan esencial de su vivir. Consideramos a Ramón como la persona más idónea para llevar a cabo este trabajo de búsqueda y recopilación de tantas circunstancias y datos desperdigados en el espacio y en el tiempo, datos que unidos ordenada y armónicamente, configuran este libro. Te reiteramos nuestra enhorabuena.



Rousseau

## ¿QUE FUE LA ILUSTRACION? (2)

- Ataque frontal al Cristianismo
- Soberanía del pueblo contra el despotismo



● **La Naturaleza.** Era, para la Ilustración, la Madre fecunda del bien, de la sabiduría, de la felicidad. Si, además, era obra de Dios, ¿cómo podía haber en ella maldad o ni siquiera desorden? Todo lo natural es bueno decía, confundiendo natural con corporal. Por lo tanto, en su manera de pensar, los instintos naturales nos guían hacia el bien y la felicidad. Seguir los impulsos de la Naturaleza y la emotividad del corazón es la ley natural.

● **El Deísmo.** En el siglo XVIII hubo ateos, pero no muchos. El siglo del ateísmo —o mejor de la idolatría— será el siglo XX. En la época de la Ilustración predominó el Deísmo, llamado también «religión racional». Esta «religión» afirmaba la existencia de Dios como Supremo Arquitecto del mundo.

El raciocinio era bien sencillo: estamos ante esta máquina colosal que es el cosmos. En ella todo funciona armónica y perfectamente. Por lo mismo, es evidente que tiene que existir una inteligencia y un Poder supremo que han organizado y puesto en marcha esta máquina. Les parecía también evidente que debía haber una justicia última que premiase a los buenos y castigase a los malos, y para ello se requería la inmortalidad del alma.

Esto era todo lo que la Razón podía alcanzar y eso les bastaba. Por ello, rechazaban toda religión positiva y concretamente el Cristianismo. Para ellos, Jesús de Nazaret fue un hombre admirable, pero nada más que eso. Los dogmas cristianos, los misterios, los preceptos morales, los sacramentos, los ritos no eran sino superstición.

Dios, sí, pero un Dios lejano, remoto y feliz que no interviene para nada en la marcha del mundo y de la historia.

### EL PROCESO AL CRISTIANISMO

Los hombres —decían los de la Ilustración— hemos vivido, durante siglos, en un tremendo engaño. Hemos sacrificado la Razón a la fe. Hechos para la felicidad, hemos sido profundamente desgraciados, ya que hemos vivido entre guerras, dolores, injusticias y desórdenes de toda clase. Hemos violentado la Naturaleza para dominar unos instintos de los que se decía que eran malos. Habiendo nacido para la libertad, la sociedad nos ha encadenado.

¿Quién ha sido el culpable de todo esto? Se buscó al reo. Y se le encontró en la religión cristiana y en su Iglesia. El Cris-

tianismo —según ellos— era una pedagogía que transformaba al hombre natural en cristiano, es decir, en antinatural, engañado e hipócrita. En consecuencia, había que acabar con el Cristianismo y sus ministros; había que instaurar una civilización nueva, racional y natural.

Se planteó así el dilema de si Europa seguiría siendo cristiana o no. Quedaba extendido por doquier un resentimiento amenazador contra todo lo cristiano. Este planteamiento explica todas las persecuciones contra la Iglesia llevadas a cabo en Europa desde la Revolución Francesa hasta las persecuciones marxistas.

El siglo XVII había buscado la concordia entre razón y fe. El siglo XVIII no quiere ninguna concordia, quiere suprimir la fe. Los de la Ilustración cayeron en la vieja tentación del Génesis: «Seréis como dioses». Un ilustrado tardío: Ludwig Feuerbach, cerraba su libro «La esencia del Cristianismo» (1841) con la frase: «El hombre no tiene otro Dios que el hombre».

### EL PROCESO AL ESTADO

Con el resentimiento contra la Iglesia creció el resentimiento contra el Estado. El régimen político monárquico era —y es necesario decir toda la verdad— muy abusivo y muy opresivo.

Rousseau había exigido la igualdad de todos, y para ello, la subversión de una sociedad estabilizada sobre las desigualdades. Más aún, en él condenaba abiertamente la propiedad privada, como causa la más funesta de las desigualdades y la opresión. En el Estado natural —según él— no había propiedad privada y por lo mismo los hombres eran felices. ¿Por qué no suprimir esta «sociedad civilizada» y recuperar la sociedad natural? Fue lo que Rousseau proyectó en su libro «El contrato social», en el que propugnaba la total libertad en la total igualdad. Para ello se requería la soberanía del pueblo.

La teoría no podía ser más revolucionaria y explicaba mucho de lo que sucedió en Francia entre 1789 y 1799. Rousseau fue un hombre pacífico, pero desencadenó una de las más crueles revoluciones de la historia, la Revolución Francesa, que se dirigió principalmente contra el Cristianismo y contra el régimen político absolutista, con la ilusión de dar paso a una sociedad natural en la que todos fueran libres, iguales y hermanos. Lo que de hecho sucedió fue bien distinto: terror, guillotina, persecución religiosa, sectarismo, dictadura, etc.

**ABBIETA**  
NOVEDADES  
María Angela, 22      Teléfono 112024  
2 de Mayo, 14      Teléfono 116929  
EIBAR

Taller eléctrico **LARREA**  
INSTALACIONES Y REPARACIONES  
Jardines, 11 bajo      Tel. taller 113188  
Tel. domicilio 112300

**LARRAMENDI**  
ELECTRODOMESTICOS  
Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,  
GRUNDIG y EMERSON  
Estación, 6      EIBAR      Teléfono 113011

# Los talleres Eusebio Zuloaga (y 2)

En el número anterior de nuestra Revista, y en relación a los talleres que tuvo en Eibar Eusebio Zuloaga, abuelo del pintor insigne Ignacio Zuloaga e iniciador del damasquinado eibarrés, nos referíamos —documentándonos en un trabajo del historiador Ramiro Larrañaga— a un inventario de bienes industriales que notarialmente se registró el 11 de Agosto de 1848. Este inventario nos dió ocasión para enterarnos que Zuloaga tenía dos talleres: en Kontadorekua —calle Errebal— y en Matxaria. Ahora seguimos el texto de Ramiro Larrañaga.

«Es obvio que todas estas instalaciones, de haberse conservado intactas, hubieran constituido un valioso museo industrial armero donde palpablemente se observaría todo el proceso de fabricación, sistemas de trabajo ahora olvidados y otros curiosos detalles.

Es aleccionador este inventario. En la nomenclatura de las herramientas, por ejemplo, hay una buena serie de expresiones, muchas de ellas definitivamente perdidas en el idioma. Hay nombres, como el de la «lija de pescado», donde se descubre la utilización de la piel áspera de tal pescado llamado lija para pulir las piezas de hierro oxidado. Materiales de procedencia lejana, como astas de búfalo para fabricar las cachas o cantoneras de las armas, o la selección de astas de bueyes gallegos, que al parecer disponían de buena cornamenta, para igual labor. Esto nos recuerda el anuncio de un fabricante placentino de cachas y conteras para pistolas y escopetas que por los años 30 las construía con «asta de Siam», la actual Tailandia.

Generalmente, en esta época, los cañones de las armas de fuego portátiles se forjaban con planchas de hierro y en forma envolvente mediante el empalme con varias «galdas» hábilmente aplicadas por los expertos cañonistas. Los «de herraduras», cuya inscripción se ponía a veces con letras de oro junto al nombre del armero fabricante, indicaba su confección con herraduras usadas y bien batidas, detalle que se consideraba, por su seguridad y resistencia, con menor riesgo de romperse.

Del «temple jaspeado» de los componentes del arma, mediante el polvo molido de huesos calcinados que se alternaba en capas superpuestas con el de carbón vegetal, se obtenían las superficies «damascenas» o de aguas jaspeadas, de claros-oscuros.

Las fórmulas de estas operaciones pertenecían al secreto profesional de cada artesano y no se conocen actualmente con la precisión de detalles que sería deseable. Sólo quedan vestigios transmitidos verbalmente.

Sin embargo, a mediados del año 1901, conforme nos informa el experto autor catalán y colaborador nuestro Juan L. Calvó Pascual, la firma Orbea y Cía. solicitó patente de invención por veinte años de ciertos procedimientos para obtener en los cañones de hierro o acero la imitación del «damasquino». Como la industria armera extranjera, especialmente la belga, competía con la nuestra en el mercado universal y aplicaba a

la sazón una imitación del dasmaquino en los cañones de escopeta por el aprecio que este detalle tenía entre los compradores, esta empresa eibarresa registró la siguiente fórmula:

«Primeramente se realiza sobre el papel el dibujo que se desea imitar, bien por medio de piedras litografiadas u otros medios cualquiera, con tal de que el dibujo se emplee con una materia grasienta, por ejemplo tinta de imprenta. Este dibujo se traspasa a los cañones y después de que se haya secado se somete a los baños de charolado o se pavonan por medio del óxido. Terminados los baños o el pavonado se da a los cañones un óxido en agua, se cardean o lustrean, y al último se limpian con trementina u otra sustancia análoga.»

He aquí una de las pocas fórmulas escritas que existen. Se ha detallado esta como por la relación que, de alguna manera, tiene con los procedimientos que, más de cincuenta años antes, habían sido experimentados por Eusebio Zuloaga.

Resultaría extenso un riguroso análisis del material que hubo en su fábrica de Eibar.

Eusebio Zuloaga fue quien inició la artesanía que se conoce por «damasquinado», cuya ejecución perfeccionó su hijo Plácido mediante la aplicación del «estriado a cuchillo» de los fondos a grabar.

En relación con esta artesanía habría que situar los dibujos que también aparecen clasificados en el inventario; la colección enviada desde Madrid (por el propio Eusebio) a Eibar para pistolas, cuchillos de monte, etc.

La posesión de estas colecciones gráficas parecen señalar y nos llevan a la conclusión de que entre la fábrica de Eibar, dirigida por Evaristo, y el taller que el propio Eusebio disponía en la travesía del Conde-Duque, en Madrid, habría una estrecha relación para la producción de las armas de lujo con las primeras aplicaciones del «damasquinado» (incrustación del oro sobre acero) para ornamentarlas por el sistema que inició este gran artista.

Es asombrosa la capacidad creadora y artística que tuvieron y desarrollaron estos directos antepasados del ilustre pintor Ignacio Zuloaga. Destacaron en actividades como la armería, forja, cincelado, damasquinado, esmalte, grabado y cerámica, todas ellas vinculadas entre sí por un único elemento, como es el dibujo.

Con esta exposición hemos intentado contribuir y perfilar las noticias que figuran en la obra literaria «Los Zuloaga, dinastía de artistas vascos» para que se conozca más y mejor la aportación cultural y artística que todos ellos nos legaron en sus obras.

(Extractado de un trabajo de  
RAMIRO LARRAÑAGA, Octubre 1990)

## «BASARRI»



ZORIONDUTZEN

1935-garren urtean ezagutu nuan Iñaki Eizmendi «Basarri», ogeitabi urte ta eun kiloko mutil gazte lerdena, Errezilko Granada errekatxo ondoan dagon izen bereko baserrian jaioa.

Urte berean, Donostin egin zan bertsolari txapelketan, parte artu zuan lendabiziko aldiz, orduan ziren onenekin batera: Txirrita, Uztapide, Txapel, Zepai, Lujanbio eta beste asko. «Basarri» mutil gazteak danak gaintutuz arri-turik utzi zuan entzulego guztia, orrela eskuratuaz bere lenengo txapela, eta geroztik, txapel geienak beretzat izan dira.

Euzkal Erri osoa konturatu zan aparteko izar dizdiratzu bat sortu zala gure errian, beste izar guztien gañetik benetako argi berezi bat egiñaz, gure erriaren eta euzkeraren onerako.

«Basarri» gorputzez aundia da, baiña azkozaz aundiagoa da, bertsolari, izlari, ta idazlari bezela ta oraiñ Euzko Jaurlaritzak eman dion sari edo oparia ondo merezia. Bazan garaia ezan nuen nere baitan ta, ala agertu nion berari egindako eskutitz baten. Milla zorion, Basarri!

Ara emen bere bi bertso zoragarri, bata bere lenengo agerraldian egindako agurra, eta bestea alemanak Gernika erre ta kixkali zuteneko bertso sortako azkena.

*Uso zuri bat inguratu zait  
goizean egun argitez,  
ta alaitasuna artxek sortu dit  
jaun maiteak bere itzez,  
eta ni oraiñ zuen aurrean  
nazute pozaren pozez,  
lendabiziko entzule onak  
agur danori biotzez.*

*Alperrikako ez da izandu  
or ixuri dan odola  
pentsa oraindik emaitz ederrak  
ematekotan dagola,  
euzko gogoa armez ta indarrez  
ezin leike ill iñola.  
Gernika erre ziguten baiña  
zutiñik dago arbola.*

SEGUNDO ITURRALDE

# BARANDIARAN, HOMBRE DE FE

Hace un par de años le preguntaba yo a mi tío a bocajarro: «Vd., por ley de vida, debe sentir próximo el final de su carrera; ¿le produce miedo el pensamiento de la muerte?». Morirse —me respondió— es siempre una aventura porque nadie ha venido a decirnos qué es aquello, pero yo me fío de Jesucristo y esto me da serenidad».

Esa es precisamente la esencia del acto de fe: fiarse de Dios y confiarse a El. Fe y confianza en Dios que marcó la personalidad y dio sentido permanente a todo el hacer y el acontecer de sabio.

Una fe religiosa asentada en hondas y trabajadas convicciones desde la teología y la filosofía que florecían y granaban en una práctica de caridad pastoral ejercitada en las diversas circunstancias cambiantes de su existencia sacerdotal.

Un capítulo importante en la fisonomía moral de mi tío fue indudablemente su hospitalidad.

Dentro de este marco de las relaciones sociales de Barandiarán hoy que destacar la otra disponibilidad por razón de su sacerdocio. Adscrito a la parroquia de Sara actuaba como un sacerdote más.

En el aspecto de sus convicciones filosófico-teológicas le pregun-

taba yo un día: «¿Qué opinión le merece el fenómeno de este mundo secularizado con la muerte de Dios como eslogan de sus convicciones ateas y, en concreto, del agnosticismo?».

«El hombre —me respondió— puede vivir sin creer que Dios existe, pero no creyendo que Dios no



existe. Es imposible. No hay ateísmo sin Dios. Podemos prescindir de este nombre, mas no de la realidad que nos trasciende y en la que situamos nuestro principio y nuestra

referencia final». Y yo me acordaba de las palabras de León Bloy cuando escribía en el prólogo de «Nostalgia de Dios» de Pieter Van Der Meer: «Se puede vivir sin pan, sin vino, sin techo, sin amor, sin felicidad; mas no se puede vivir sin el Misterio. La naturaleza humana lo exige».

En mi tío, el hombre y el sacerdote caminaron siempre perfectamente uncidos. La Ciencia y la Fe tenían una misma Fuente y una misma Meta. Naturalmente, los caminos eran distintos. La Ciencia la alimentaba en el estudio y en la investigación; la Fe la sustentaba sobre la base de la oración. Pero, en definitiva, la Verdad es siempre la misma para la Ciencia y la Fe.

Por cierto que, en Barandiarán ese encuentro con la Verdad Unica se realizaba con una impresionante naturalidad. Los días de retiro espiritual los realizaba en la soledad de algún monte. Con el viejo Kempis por todo bagaje espiritual y un frugal bocadillo como reconfortante material, encontraba a Dios en el contacto con la naturaleza, como encontraba en la naturaleza los elementos para la ciencia.

**Luis de Barandiarán Irizar**

## BERE BIZITZ PASADISOAK

Don Joxemiel, haundikeri gabe bizi izan da, gehiegikeriarik gabe. Uretan pasatako arraultza bat eta baso bat esne izan ohi ziren Barandiaranen Gabonetako ataria ere, Jan-edanean eta parrandetan bere burua asko hondatu gabea da Ataungo haundia. Hala ere, jan-beharrak zen bere bizitzako arrenkura bakarra. «Hau jan-behar tristea» esan ohi zuen. Eta min izaten zuen, marxismoa kutxatutako ahaide batek, Sara etxetxoan bizi zelako, «burgese ttipia» deitu ziolako. «Hau ez da nerea, hau Pilarrena da» erantzuten zuen mindurik.

— o —

Maisu-titulo gabe geratu zen Joxemiel, gurasoei dirurik ez eskatzearen. Lau urteko karrera amaitu eta titulua eskuratu gabe geratu zen. «Ez nintzen gastatzailea eta diru gutxiarekin bizitzen saiatzen nintzen. Hala ere, etxekeentzat nahiko karga bantintenez, ez nintzen gurasoei titulu-agiria eskuratzeko dirurik eskatzen ausartu».

— o —

Miliziano bat pistola eskuan sartu zen Itziarren, don Joxemiel zegoen ostatura, gerra hasi zenean. Urriagako harpea aztertzen ari zen Aranzadirekin egun haietan. «Akabo, nereak egin

dik» pentsatu zuen Barandiaranek. Hala ere, pistoladun hark galdetu zion politikaz nola pentsatzen zuen. «Nik nere bizitzan gauza asko ikasi ditut, baina asignatura hori ez dut sekulan ikasi. Milizianoari grazia egin zion apaiz txiki haren erantzunak. Erantzun arek salbatu zion.

Judu bat salbatu zuen Joxemielek Saran bizi zenean. Hiltzeren hatzparretatik ihesi laguntza eske etorri zitzaion. Muga pasatzen lagundu zion juduari mendiz. Handik urte batzuetara itzuli zitzaion eskerrak ematera, opari batekin, zuk salbatu bait zenedan bizia, esanaz.

Musu-kitarrarekin ongi-etorri egiten zekien gizon alai zen. Alemanian edo Austrian eresia edo opari egina zuela uste dut ezpainetako filarmonika hori. Urtezar egunez atera ohi zuen txokotik, bisitariari «Andre Madalen» jotzeko.

Presarik gabe, baina noiznahi hiltzeko prest agertu ohi zen Joxemiel. «Horrenbeste urtetan zerbait egin ere egin dut eta nahi duzunerako prest naukazu Jauna» egiten zion otoitz Jainkoari. Eta heriotzaz mintzatzeko beldurrik ez zuelako erabaki zuen bere etxean hiltzea, bataiatua izan zen elizan hiletak egitea, gorpuzbidetik ahideen bizkarrean eramatea eta lurpean ehorztea, hilobi eder-apainari uko eginaz.

M. ATXAGA

# TRABAJAR

En lugar de disfrutar del bienestar que espontáneamente unimos a la idea de la paz, tropezamos con el hecho de una sociedad atravesada por el conflicto que fácilmente y con frecuencia degenera en formas de violencia. No sólo eso, además corremos el riesgo de aceptar lo que sucede.

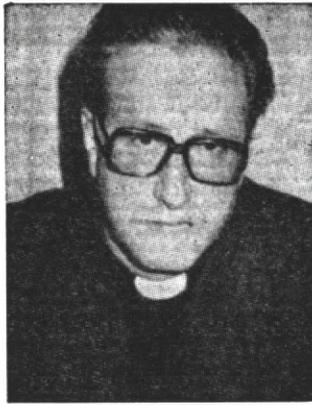
Existen, además, actitudes, teñidas de un cierto tinte de maniqueísmo, que fácilmente ponen en «los otros» la culpa de los males que suceden.

## DIVERSAS FORMAS DE CONFLICTOS

En las reflexiones del Consejo Pastoral Diocesano que dieron por resultado la propuesta de actuación en favor de la convivencia social y la pacificación, se analizó la realidad del conflicto en nuestra sociedad. Sin pretender ofrecer una visión exhaustiva, el Consejo afirmó la existencia de tres grandes bloques que quiero recoger en los mismos términos en que él lo hizo: «El conflicto político que se patentiza en el llamado problema vasco y la consiguiente existencia de la violencia armada; el conflicto socio-económico manifestado en las desigualdades sociales que se originan, entre otras causas, por los mecanismos que funcionan de modo casi automático; y el conflicto lingüístico-cultural que se centra en el problema del bilingüismo».

Y añadía: «Entendemos que, entre estos bloques de conflictos, el problema más urgentemente inmediato para una mejora de la convivencia y pacificación de nuestro pueblo, es el cese de la violencia armada y el acercamiento democrático de las partes enfrentadas».

En mi Carta Pastoral de Adviento-Navidad 1988, «Construid juntos la paz en la



justicia», decía: «Ha de evitarse el reduccionismo de creer que el problema de la plena pasificación de este pueblo es exclusivamente político. Euskadi no tiene asegurada la paz por el hecho de que desaparezca ETA». Porque «toda injusticia arrastra consigo una dosis de violencia. Y donde existe violencia no puede haber paz».

Aun así, es necesario reconocer que la inseguridad creada por la persistencia de la violencia armada es un obstáculo que debe desaparecer cuanto antes.

## EFICACIA Y VALORES ETICOS

La paz no se construye a base de tratar de lograr a cualquier precio aquello que se pretende. No siempre es lícito hacer todo lo que pueda ser o, mejor, pueda parecer eficaz. Es el momento de recordar que no puede haber paz sin justicia.

Naturalmente, esta afirmación es válida no sólo para los ciudadanos de a pie, considerados individualmente o asocia-

# POR LA PAZ

dos; lo es también para las instituciones públicas y para las personas.

Puede existir violación de la justicia por parte de la autoridad como puede haberla por parte de los súbditos, motivada, en uno y otro caso, por razones de eficacia. No hay que olvidar que sin justicia no hay garantía de defensa de las personas, de los grupos y de los pueblos.

El Estado de Derecho y, en su medida, también la sociedad, considera que sólo aquellos conflictos que se expresan dentro de los límites impuestos por el respeto debido a los derechos humanos de los demás, son compatibles con la paz. Por ello, no todos los conflictos merecen la misma valoración desde el punto de vista de la paz y la pacificación. El reconocimiento real de los derechos humanos ha de ser el criterio que los diferencia.

La lesión de los derechos ajenos, sean de las personas o de las instituciones, relativos a bienes materiales o morales, los incendios, las coacciones y los chantajes, son formas de actuación conflictiva incompatibles con la paz y con el proceso social en favor de la pacificación.

Los hechos conflictivos pueden estar dirigidos por una doble racionalidad: la racionalidad de la eficacia estratégica o la racionalidad del respeto debido a los derechos humanos de los «otros». El conflicto, entendido como mecanismo de lucha político-social a cualquier precio, incluso a costa de los derechos ajenos, introduce «violencia» en las relaciones sociales, y adquiere su mayor perversión en los atentados contra las mismas personas, por la vía de los secuestros y los asesinatos, y también de las torturas o de la eliminación de las personas. Esta racionalidad de la eficacia es inaceptable.

## La «cruz» del problema vasco

Al llegar a este punto no podemos eludir el tratamiento de una cuestión que, en la mente de algunas personas y grupos, podría cuestionar e incluso invalidar todo lo dicho hasta ahora. Según esta manera de pensar, todo el funcionamiento político-institucional de nuestro pueblo estaría radical e injustamente viciado en tanto no hubiera un ejercicio del derecho de autodeterminación, según una forma concreta y definida de entenderlo que implicara su soberanía y, potencialmente, su independencia. Más aún, esta injusticia radical justificaría, como único camino válido y eficaz para suprimirla, el recurso a la acción violenta regida exclusivamente por la estrategia eficaz.

El pueblo vasco se halla ante la ineludible necesidad de buscar una salida doctrinal y práctica al planteamiento que enfrenta, de hecho, dos posiciones en conflicto. La de quienes aceptan la legitimidad del funcionamiento de las instituciones político-administrativas existentes, no obstante las deficiencias de origen que en ellas puedan darse. Y la posición de quienes la niegan, sintiéndose por ello legitimados para el recurso a las acciones armadas.

Ante esta diversa manera de ver las cosas y ante el conflicto que de ahí se origina, parece necesario reafirmar ante todo la libertad de pensar de forma distinta acerca del modo de entender cuál ha sido el desarrollo histórico del problema vasco, sobre la interpretación que al mismo se le pueda dar hoy en día y acerca de los objetivos que cara al futuro haya de proponerse a fin de que pueda realizarse como tal pueblo vasco. Y todo ello sin ignorar la solidaridad con los demás pueblos.

Elevar cualquier posicionamiento al rango de una verdad dogmática, para justificar desde él el uso de la acción armada, equivale a cerrar toda salida al problema. El proceso de pacificación no debe ser un mero proceso de enfrentamiento de poderes, mutuamente descalificados y subjetivamente autojustificados. El problema ha de situarse en el nivel objetivo, es decir,

en el de las formas de actuación aceptadas como democráticamente válidas en el momento histórico actual. Por medio de ellas, habrán de resolverse los conflictos de otra manera que poniendo la fuerza armada al servicio de las propias ideas erigidas en criterio último de justicia. Esta otra forma de actuación es la que reconoce a los pueblos la competencia de marcar, por la vía de la expresión de su voluntad mayoritaria, las líneas de actuación, cara al propio futuro y a los medios que ha de poner en práctica para realizarlo.

Y lo cierto es que, en nuestro pueblo, desde posicionamientos políticos distintos, desde interpretaciones diferentes sobre la justicia o injusticia de su desarrollo histórico, desde explicaciones doctrinales jurídico-políticas no coincidentes, independientemente de lo que él haría si se hallara en otras circunstancias respecto de España, de Francia, de Europa y de los demás pueblos, esa voluntad mayoritaria ha manifestado su voluntad de hacer Euskadi por unas vías políticas que, respetuosas, ya ahora, de los derechos humanos de todos los ciudadanos, renuncian a la dinámica conflictiva que incorpora a su estrategia la acción armada y los atentados a los derechos humanos.

Guste o no guste, es necesario decir que Euskadi no quiere ese camino y que quien lo sigue no hace su voluntad ni puede sentirse legítimo intérprete de la misma. Y es necesario decir también que ese pueblo tiene derecho a ejercer las acciones que, dentro de un ordenamiento jurídico respetuoso de los derechos humanos, son consideradas legítimas para esa voluntad.

Dicho todo lo que precede, se hace necesario insistir también en la necesidad del ejercicio de la prudencia política y práctica, en orden a buscar lo más pronto posible y con el menor costo de sufrimiento humano, de las personas, de las familias y del mismo pueblo vasco, la superación de la violencia.

Extracto de la pastoral navideña de MONS. SETIEN

# Una visita a Moscú,

*Fin del Diario de viaje, por Pedro Celaya*

25 de Agosto. Es media tarde cuando llegamos a Leningrado. En el aeropuerto hemos tenido que soportar una larguísima espera. Por fin, salimos del mismo y nos dirigimos, en autobús, hacia la ciudad. Nuestra guía nos informa que el nombre inicial —de origen alemán— de esta ciudad fue San Petersburgo. Después de la Primera Guerra Mundial se transformó en Petrogrado y, posteriormente, con la muerte de Lenin acaecida en 1924, recibió el nombre de Leningrado. Este nombre —puntualiza la guía— está a punto de extinguirse porque sus pobladores, en reciente referéndum mayoritario —12 de Junio 1991— han pedido que vuelva a llamarse San Petersburgo.

Leningrado, fundada en 1703, fue capital del imperio ruso desde el año 1712 a 1780, en que la capitalidad se trasladó a Moscú. Es hoy la segunda población —también industrialmente— de la URSS, con cinco millones de habitantes en una extensión de 700 kilómetros cuadrados.

Vamos caminando en un recorrido que durará una hora, hacia el centro de la ciudad, que entre los años 1941-43 estuvo sitiada por los soldados de Hitler, a los que el ejército rojo opuso heroica resistencia. Nos informan que 17.000 personas murieron víctimas de los bombardeos de la aviación nazi. Fueron destruidos muchísimos edificios y monumentos. En los dos inviernos que duró el asedio perecieron 600.000 personas.

Nos avisan que el clima de esta ciudad es poco saludable. Tiene 85 por 100 de humedad relativa, ya que fue construida sobre 42 islas pantanosas, que desembocan en el Mar Báltico. Además de las 40 islas, hay muchísimos ríos y 75 canales artificiales construidos en el siglo XVIII. Hay 200 puentes, 21 de los cuales son levadizos, que unen las orillas del río Neva, debajo de los cuales, de noche, transitan los barcos que se dirigen a la ciudad. El río Neva tiene 74 kilómetros de longitud y es muy caudaloso, con 25 metros de profundidad. Su anchura oscila entre los 200 y 1.000 metros. Se congela.

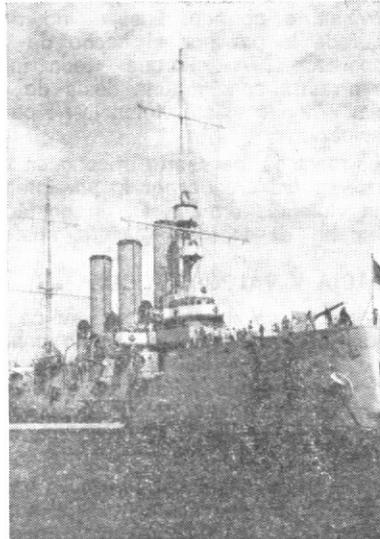
Escuchando narraciones históricas, al mismo tiempo que nos hacíamos una pequeña idea de la belleza solemne, severa y lírica de esta ciudad, vamos atravesando sus calles. Entre ellas y las avenidas anchas y rectas, donde no faltan parques y jardines, contemplamos también el majestuoso río Neva, para, finalmente, llegar a nuestro hotel, que está casi tocando al Mar Báltico. Después de acomodarnos y cenar, en compañía de un colega catalán, he salido hacia la orilla de la confluencia del delta del río Neva con el Mar Báltico. Nos ha sido posible contemplar la puesta de sol, espectáculo embelesador.

## VISITANDO LA CIUDAD

26 de Agosto. Salimos de mañana a visitar la ciudad. La guía nos felicita porque tenemos un día espléndido, lo cual —según ella— es bastante raro en San Petersburgo. A la salida del hotel destaca una gran bandera. Nos aclaran que no es la bandera soviética con

la hoz y el martillo. Esta enseña que contemplamos es distinta. Fue la anterior a la implantación del Comunismo, la que ahora ha adoptado la alianza de las fuerzas democráticas —Frente Popular— y que se ha hecho bandera estatal de Rusia.

Nos explica también que Ieltsin apoya a este citado Frente Popular contra la anterior dictadura comunista, aunque él, personalmente, está fuera de todas las organizaciones políticas, en lo que precisamente —según nos explica la guía— está su polémica con Gorvachov, aunque ya ni éste es secretario del Partido Comunista.



*El buque-escuela "Aurora"*

Pronto, nuestra guía se remonta a la historia más lejana y nos cita al gran zar Pedro I, quien, a los 21 años, luchó contra Suecia y aquí, en una pequeña isla fundó una fortaleza. Y ello porque comprendió la importancia militar y comercial del futuro San Petersburgo debido a su cercanía con los países europeos y escandinavos, y en 1712 decidió trasladar su residencia de Moscú a esta tierra, haciéndola capital oficial.

## ADMIRANDO MARAVILLAS

Llegamos ahora al centro histórico de la ciudad. A nuestra izquierda aparece, en el territorio de la fortaleza, una aguja dorada que pertenece a la catedral de San Pedro y San Pablo. La aguja, según nos puntualiza la guía, tiene 122 metros de altura.

Pasamos en este momento frente al Museo de la Academia. Nos recuerdan que en San Petersburgo hay 47 museos. Precisamente a nuestra derecha divisamos el mayor de ellos, el llamado Ermitage, que es una sucesión de varios edificios, cuya totalidad forma esta celestial mansión de arte.

Pronto, en nuestro recorrido, divisamos el edificio de la Universidad, que según nos informan, ocupa el palacio que fue construido por el zar Pedro I para doce ministerios. A esta Universidad asisten 17.000 estudiantes.

Ahora, a nuestra izquierda, se nos presenta el monumento a Lomonoso, el gran científico ruso de la segunda mi-

tad del siglo XVIII y que fue el fundador de la Universidad de Moscú, de la de San Petersburgo y de la Academia de Ciencias.

Llegamos a la Plaza de los Dzembristas, así llamada porque en Diciembre de 1825 un grupo de militares —jóvenes oficiales— se sublevaron proclamando infructuosamente la República ante el edificio del Senado, edificio de color amarillo que tenemos delante de nuestros ojos. A la izquierda, en el centro de la plaza, se alza la estatua del zar Pedro I.

Siguiendo nuestro recorrido por la ciudad, contemplamos el exterior de la iglesia de San Isaac, con su cúpula dorada de 100 kilos de oro-ley. Durante muchos años, este templo estuvo convertido en museo. Hoy, desde el año pasado, también hay culto religioso.

A nuestra derecha topamos ahora con el río Moska y más adelante con un jardín muy bonito que pertenece al palacio edificado, a finales del siglo XVIII, por orden del zar Pablo I, quien no quería vivir en el inmenso Palacio de Invierno y construyó éste, donde apenas vivió cuarenta días y en el que murió trágicamente. Luego pasó a ser Escuela de Ingenieros. Nos puntualiza la guía que el famoso escritor Dostoyeski, lo mismo que el resto de los estudiantes, cursaban sus estudios y vivían en este edificio. Fue aquí, precisamente, donde este insigne literato ruso escribió su obra «Las noches blancas de San Petersburgo». Cerquita ésta la Plaza de Bellas Artes, con museos y teatros, rodeado de un parque bellissimo. Muy cerca se levanta la iglesia del Salvador en la Sangre. Recibe esta denominación porque fue construida en el lugar donde fue asesinado, en 1881, el zar Alejandro I. Su configuración se asemeja a la iglesia de San Basilio, en Moscú, en estilo bizantino pseudo-ruso. Nos explican que por estar cerca del río tiene problemas de hundimiento. Está en reconstrucción. Pensaban que continuase como museo, ya que así funcionaba desde 1917, pero el año pasado la Iglesia Ortodoxa solicitó al Ayuntamiento permiso para abrir al culto y la municipalidad ha dado su permiso.

Mirando a la izquierda, vemos en este momento el crucero «Aurora», anclado en la orilla del río Neva, y delante de un edificio azul: es la Escuela Naval. Nos explican la efemérides histórica de este crucero, hoy convertido en buque-escuela. Fue desde este crucero, el 25 de Diciembre de 1917, que se lanzó una salva de cañón como señal para iniciar el asalto al Palacio de Invierno, que daría el triunfo a la revolución comunista. No muy lejos de aquí está situada la estación del ferrocarril de Finlandia, en frente de la cual se levanta el monumento a Lenin, donde aparece el dictador arengando.

Contemplamos ahora uno de los palacios barrocos más bonitos de Leningrado de colores vivos, mezcla de azul y verde. Fue construido por orden de la zarina Isabel como convento, en el cual ella quería refugiarse al final de su vida, deseo que imposibilitó la muerte. Después lo convirtieron en colegio

# Kiew y San Petersburgo

y la iglesia central en museo. En torno al mismo, al fondo del jardín, hay un edificio del siglo XIX, que, en la Revolución del año 17, pasó a ser Estado Mayor de los bolcheviques y después de Octubre se convirtió en Congreso de Diputados, que como tal sólo tuvo vida en 124 días, porque muy pronto la capital se trasladó a Moscú. Hasta anteaer —hoy estamos a 26 de Agosto— este edificio era la sede del Partido Comunista de Leningrado. Hoy, por orden del Ayuntamiento, aparece sellado y clausurado. No huy lejos del mismo está situado un edificio grande de líneas modernas: es la Escuela de Dirigentes del Partido Comunista. También está cerrado por orden del alcalde bajo presión de la opinión pública. A este respecto nos informa la guía que es cosa bastante evidente el que los inspiradores del levantamiento del 19 de Agosto fueron gente del Partido oficial. Ella ensalza la postura del alcalde de esta ciudad, quien, desde el principio, se opuso al levantamiento.

Pasamos ahora por la calle principal de Leningrado. Siempre —nos informan— está llena de gente, porque es el lugar donde mayoritariamente está el comercio.

En esta calle principal se encuentra la catedral de Nuestra Señora de Kazan con un hemicycleo de columnatas y una alta cúpula central. Es del año 1811 y desde el año 1923 se convirtió en Museo de Historia de las Religiones y del Ateísmo. El régimen comunista, intentaba —a través del mismo— ridiculizar la fe cristiana y presentarla como anticientífica y retrógrada. Hace unos pocos años —en la perestroika— se suavizó un tanto esta absurda propaganda atea. Y ahora se ha abierto al culto cristiano-ortodoxo. ¡Paradojas de la vida!

Después de este largo e interesante recorrido por urbe tan bella, proporcionada y simétrica, llena toda ella de amplias zonas verdes, parques, museos, pasamos cerca del puerto fluvial, lleno de astilleros, grúas, camiones... Nos informan que el 60 por 100 de los barcos que se construyen en la URSS tienen aquí su origen.

## SEGUIMOS PREGUNTANDO A LA GUIA

En la rampa final, camino del hotel, se abre de nuevo el espacio de pre-

guntas a nuestra guía. Respecto al porvenir político de la URSS, ella nos hace saber que en la víspera del levantamiento —19 de Agosto— el Parlamento se cuestionaba un nuevo pacto en virtud del cual la URSS se convertiría en una especie de confederación de estados soberanos. Con esta propuesta no estaban de acuerdo los generales y dirigentes del Partido único.

¿Subsistirá el Partido Comunista? Su contestación fue ésta: «Prácticamente ya no existe, pero no quiere decir que no va a existir. Nuestros padres y abuelos han creído en los ideales comunistas, que son hoy ideales frustrados. Yo creo —asevera— que como organización sí existirá, como otro cualquier partido político, en el cual estarán sobre todo los de edad mayor. La actual generación piensa, mayoritariamente, de forma distinta a la de antes.

Respecto al porvenir de la Iglesia Católica en la URSS, nuestra guía cree que el Papa, como jefe del Estado Vaticano, se lleva bien con Gorvachov, pero como cabeza de la Iglesia Católica no se entiende bien con el Patriarcado ortodoxo, y ello, sobre todo, a causa de los católicos uniatas de Ucrania. En Leningrado —añade— está abierta al culto la iglesia católica Nuestra Señora de Lourdes. Ahora han solicitado los católicos la apertura de la iglesia de Santa Catalina, en la calle principal. Hay unos 10.000 católicos en Leningrado.

Nuestra guía, que tiene dos hijos estudiantes universitarios, afirma con toda sinceridad: «La generación mía está perdida para el Cristianismo. Una no es —puntualiza— como quiere ser sino como ha sido formada, y a nosotros nos educaron en ateísmo».

«Bastantes familias cristianas —añade— no hablaban a sus hijos sobre Cristianismo para evitar problemas con las autoridades comunistas. Sin embargo, en muchas familias, los niños eran bautizados, de pequeños, en secreto. Yo misma —añade— fui bautizada y, además, dos veces: una por mi abuela materna que era católica y otra por mi abuela paterna ortodoxa. Pero en mis estudios fui educada en ateísmo. En este momento —afirma— hay un interés grande hacia el Cristianismo, y eso es positivo. A lo mejor, la generación

siguiente sentirá el vacío del ateísmo y abrazará el Cristianismo».

Las críticas de nuestra guía a las autoridades soviéticas son durísimas.

«En 1934 —afirma textualmente— Stalin hizo matar al primer secretario del P. C. de Leningrado, Kirov. Le veía como rival suyo. Después, en el curso de una semana desaparecieron los testigos del crimen, y empezó la campaña de purgas, juicios sumarísimos y la eliminación de todos los que el dictador de Tiflis creía que le hacían sombra.

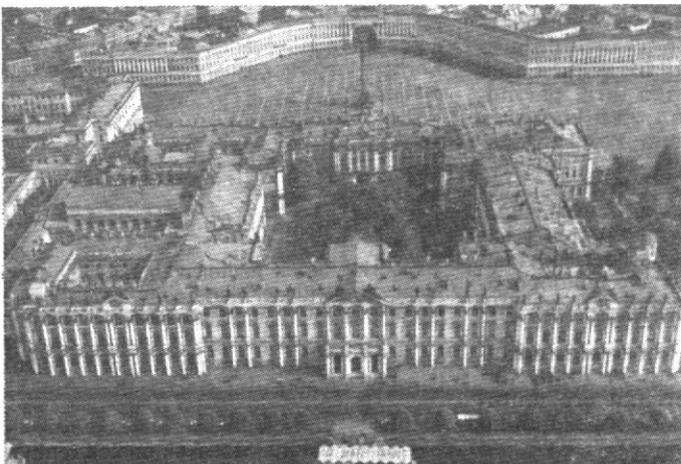
En las campañas de colectivización de los campos, a las familias que se oponían se les cargaba en trenes, los transportaban a Siberia y los dejaban allí a la intemperie, a 50 grados bajo cero y allí morían. Se calcula que unos 12 millones.

Describe también la guía el genocidio de Stalin contra las etnias. En Georgia, por ejemplo, concretiza, siempre han vivido numerosos grupos turcos. En 1942, se les acusó de haber colaborado con los alemanes y así, en 24 horas, toda la etnia fue cargada en trenes y llevada a Siberia. Allí desaparecieron todos. «Entre nosotros —concluye la guía— de cada tres familias una ha sufrido muerte, deportación o cárcel. Hay en URSS problemas étnicos muy difíciles de resolver», exclama ella.

## ULTIMAS LINEAS

Me veo obligado a terminar este pequeño diario. Se acaba mi estancia en estas tierras de Moscú, Kiew y San Petersburgo. Ha sido la mía una experiencia interesante. He conocido un poco a estas gentes rusas hoy tan necesitadas de ayuda. He pisado tierra soviética en un momento decisivo de su historia. He constatado un renacer de la vida cristiana. ¿Qué le deparará el porvenir a estas gentes? Pido a Dios lo mejor para ellas. Que sepan estrenar con inteligencia la libertad hace poco conseguida. Que tengan medios para labrarse un porvenir humano en paz. Que no les falte la ayuda internacional hoy imperiosamente necesaria. Que el Cristianismo tan metido antaño en el alma rusa les descubra y les haga vivir caminos de hermandad, felicidad y paz.

Y al terminar de evocar mi viaje, quiero dar gracias a Dios, a los hermanos rusos y catalanes, a todos los que lo hicieron posible.



El Museo Ermitage



El que fue Museo del Ateísmo

# CONOCIENDO LA LUNA...

El primer objeto terrestre que llegó a la Luna fue el Lunik 2 de los rusos, que el 12 de septiembre de 1959 se estrelló en el Mar de la Putrefacción a 3 kilómetros. Pero antes ya había informado de algo: que la Luna no tiene un campo magnético importante. Poco más tarde, el 4 de octubre del mismo 1959, el Lunik 3 obtenía las primeras fotografías del hemisferio oculto. Los americanos lanzaron los Ranger 8 y 9 el 17 de febrero y 22 de marzo de 1965, que se colocaron en órbita lunar y enviaron espléndidas fotografías de la superficie.

No fue cosa fácil solucionar el problema de conseguir aterrizajes suaves en la Luna. Como que no hay atmósfera no es posible hacerlo en paracaídas. Sólo hay un sistema: con cohetes retropropulsores que compensen lo más exactamente posible la gravedad lunar. Los rusos lo intentaron con las sondas de la serie Luna, continuación de los Luniks, y fallaron cuatro veces seguidas. Pero la constancia acabó premiada: el Luna 9 hacía el primer descenso suave el 31 de enero de 1966.

Las vistas que nos envió muestran que el número de «cráteres» aumenta cuando disminuye el diámetro. Todo el suelo lunar aparece salpicado de pequeños hoyos de impacto, algunos como hechos por agujas. Visión de lo que pasa en un mundo sin atmósfera.

## LLEGA A LA LUNA EL HOMBRE

Los vuelos pilotados nos proporcionaron noticias aún más tangibles. El programa Apolo se llevó a cabo con gran competencia. Pero no sin sangre: en enero de 1967, en unas pruebas del Apolo 1 murieron los tres astronautas de la cápsula. Los rusos que no querían quedarse atrás también tuvieron una baja: Vladimir Komarov, que murió en abril siguiente al estrellarse la Sojuz 1 en la que volaba.

Para los americanos, por fin, en los días de Navidad de 1968 se hacía realidad el sueño de Julio Verne: una nave de tres tripulantes, el Apolo 8, mandada por Frank Borman, llegó a órbita lunar y dio diez veces la vuelta alrededor de la Luna: el hombre ya había visto con sus propios ojos la cara oculta de nuestro satélite y ¡ha vuelto a la tierra!

Pero la cosa no acabó aquí, el 16 de julio salía el Apolo 11 que tenía que superar aquel sueño: caminar sobre la Luna. Los protagonistas serían Neil A. Armstrong, Edwin E. Aldrin y Michael Collins. Tras conseguir que la astronave se convirtiese en un satélite de la Luna, se tuvo que despegar el módulo lunar de 15 toneladas con Armstrong y Aldrin como pasajeros, mientras Collins quedaba en el módulo de mando en órbita. El aterrizaje suave, gra-

cias a un preciso control de los cohetes retropropulsores, se hizo sin dificultad, y tocaron la Luna a las 20 horas, 17 m. y 40 s. del día 20, y a las 2 h. y 56 minutos del día siguiente Armstrong pisó el suelo lunar seguido poco después por Aldrin. Los dos astronautas después de coger algunas piedras, tomaron fotografías y, una vez instalada la bandera y una placa conmemorativa, se dedicaron a la instalación de la estación ALSEP, formada por un conjunto de aparatos unidos e interrelacionados y una emisora, todo ello alimentado por un generador nuclear. Este conjunto funcionó hasta 1977. Después pasearon un poco por aquel lugar, sacaron más fotografías y cogieron más piedras, y a las 18 horas, 54 minutos de aquel histórico 21 de julio de 1969 ya estaban dentro del Eagle poniendo en marcha los motores que les harían remontar el vuelo hacia el Columbia donde les esperaba Collins. A los nueve días ya estaban de vuelta.

El éxito obtenido animó a la NASA a llevar a cabo seis viajes más.

¿Y qué conocimientos de la constitución de la Luna nos han proporcionado estos viajes? Los resumiremos en el próximo número.

FRANCESC NICOLAU  
en «Catalunya Cristiana»

## EIBAR - ELGOIBAR PARTIDUA

\* GAZTE TALDE BAT  
PERURENAREN  
PROGRAMAN

*Eibarko taldekoak*



Ipuruako futbolzelaia egin zebenian Elgoibar eta Eibar arteko burrukak desagertutzat emon ziran, baina ez da holan izan eta Lerunera joaten ziran gazte haien bilobak elgoibartarren kontra jarriko dira datorren hamabostean. Egun horretan eztabaida ez da izango nongo elizak duen terrorik politxena, baizik eta zein herrik altxatzen duen harria aldi gehiago edo zeinek eruaten dabezen azkarrago marmitak. Guzti hau Perurenaren programan ikusiko dugu hilaren bukaeran.

Iurretara joango den taldea bederatzi lagunek osatzen dute: bi kultura arloan, «ilustre» bat, sukaldaria eta bost kirolari. Azken hauek (Maite, Oskar, Aitor «Arikitxa», Jose Antonio eta Virginia) apartako entrenadoriak dauzkate: Jose Andres Urkia, Loidi eta Joxe «Mendiola», Soka-tiran txapeldun bere garaian izan zana.

Hilebete bat daramate gazte hauek jotake harriarekin, txingekin eta soka-rekin aritzen Altzu-Barren baserrian. Baina hortik kanpo 20 eta 23 urte inguruko neska eta mutil hauek jurgan ibiltzen be badakite. Horregaitxik seguru dute saria: asteburu bat Espainiako hiri batetan oso atseginez izango dira, parrandan ere irabazleak bai dira. Puntu asko lortu ezkerreko European ziar bueltatxo bat emongo dute, hori lortzea izan bai da bultzatu egin diena Perurenaren-gana joatea.

Josean Urkia eta Loidi federatuak dira, eta beraien ustez azken urte hautan nahiko politxo doia herri kirolen giroa gure hirian: «jendea animatzen hasi da, batez ere neskak, matxismoa eta indarraren mentalidadea ahazten ari delako herri kirolaren munduan». Bi hauek beste lagun batzuekin herri kirolen bazkun bat sortu dute Eibarren, eta datorren hilabetetik aurrera polideportibuan bere lokala eukiko dabe beraien dakiten modalidades guztiak erakusteko nahi duten pertsona guztiei.

Garbi dago hirugarren belaunaldi honek ondo jokatuke dabela elgoibartarren kontra kamaren aurrean. Gerta daiteke, gainera, «salto a la fama» ren bat, zeren Josunek prestatzen duen konejuarekin Maritxu Berritxu ere mututuko zan. Seguru-seguru telebisinuakoez Subijana kendu eta Josune ipiniko dutela. Ia irabarle urtetzen diran!

MARIA JOSE T.

## Humor eibarrés

### PARRA EDO IRABAZIKO JOKUA

Gure gerra egunetan gertau zan. Urlixa —razionamentuaren erruz— gosiak il biar zan, eta zegozer jan al izateko, pentsau zeban Batallon Amuategin apuntatzia.

Ori jakiñik, esatetxa bere lagun batek: —Ez ari jua Amuategi-ra, zegaitxik eze «frentian» iltzeko arrixkua daukak.

Eta Urlixa:

—Ba... banajoiak, parra edo irabaziko jokuau jaukat-eta. Emen, gosiak il biar juk; an, «frentian» zer ikusixa jaukat.

### EUPARIAI

Kortazo kontratistaren biargiñak iru-lau tronko bueltatu biar zebetzen. Biargiñ batek, bueltatzeko orduan, arrimau itxuria egin eta eup! esanaz konformatzen zan. Kortazo begira zeguan eta esatetsa «eupistiari»:

—I, neuk eingo juat euparia. Ik butza ganoraz!

### TONTUEN ESTIMAZIÑUA

Eibartar batek esaten zeban: «Nik etxekixat zerek urten biar daben emen! Nere bekuak alabiari maixtra karrera emoten jiarduek. Gokua, barriz, piano karrera alabiantzat. Ta emen ni: nik ezin neikek karrerarik emon.

Lagun batek esatetsa:

—Ez ari estutu. Etorrikok ondiok tontuen estimaziñua.

# EL LENGUAJE DE LAS EMOCIONES



A la llegada al aeropuerto de Orly me correspondió un taxista de color llamado Saounera el cual, por azar, se iba a convertir en guía durante los tres días de estancia para conocer París. En su amable compañía pude maravillarme con los jardines, con las esculturas, con el atrevimiento de tejados y torres, con el estilizado de estructuras y balcones, con los grandes paseos y avenidas, llegando hasta los Campos Elíseos para sacar la conclusión de no extrañarme nada que la ciudad vecina sea patrimonio de la Humanidad. Todo es grandioso, bello.

Y no sólo encantan sus bellezas arquitectónicas sino también el estido de sus gentes, la calidad de sus restaurantes y la armonía de sus espectáculos en los que esbeltas mujeres dan a la noche el esplendor que relaja, encandila.

Pero como en toda gran ciudad no todo es extraordinario. La jungla humana esconde ciertas trampas que involucran a cualquiera en el negativo de la visita que en el caso de París no sale perjudicada en la opinión a pesar de lo ocurrido aquella noche...

Aconsejado por Saounera fui al Crazy Horse, una especie de cabaret donde sofisticadas damas dan forma a los sueños del más fino corte erótico. Se trata de un recinto pequeño marcado por el mismo color en sus butacas, paredes y escenario que el de las portadas de locales públicos de la ciudad: el color rojo. A mi derecha un matrimonio canadiense y a la izquierda un hombre joven, que resultó ser un industrial mejicano, Fabio Valdez, fabricante de juguetes quien se encontraba en Francia para dibujar una buena distribución de sus productos en Europa.

A la salida, acompañado por Fabio, tomamos un coche para llegar al Hotel. Durante el trayecto nos convenció el taxista para ir a tomar una copa al Club 17, muy cerca del Arco del Triunfo. Dentro todo era penumbra. Sólo una luz servía de guía para llegar al minimostrador. El taxista se acomodó, tal como al parecer tenía ya por costumbre y pidió un cubata. Nosotros algo similar, apresurándose la camarera a decir: son 1.600 francos. ¡Qué estafa, pensamos!... Estamos visto que mi recelo se hacía realidad: íbamos a ser pasto de comisiones para tres partes.

De pronto, Fabio, que se le advertía algo eufórico, traspasó aquellos grandes cortinones con una moza. Mientras tanto, yo seguía siendo la miel de todas las demás observando que en aquel tablao de farsa las había de variadas razas y colores. Pero ordenando mi mobiliario mental no piqué, optando por aguantar, sin inmutarme, la pesada insistencia de semejante enjambre.

El tiempo pasaba, los gallos de la madrugada estaban cerca y Fabio no salía. Le mandé recado del imposible de esperarle más por lo que, después de soportar un infierno, incluso para retirar la gabardina por no haber dejado allí el sueldo, el taxista me llevó al Hotel.

A la mañana siguiente ví a Fabio, compungido. Le habían birlado casi un millón de pesetas después de pasar momentos amargos por resistirse a efectuar el pago. Se lo había pasado bien en aquella lluvia de amaneceres cometiendo la imprudencia de invitarlas a casi todas, no dándose cuenta en su desenfreno que allí había energúmenos insalvables quienes se encargaban de cobrar tales cantidades, pasándolo mal, muy mal. Yo también al contármelo porque, al fin y al cabo, era su amigo circunstancial de fatigas. Aquellas galápagas están para eso: entre el ji ji ji, ja ja, dar hojalata a precio de oro.

Nos fuimos a comer para celebrar la anécdota haciéndole ver que por lo menos estaba vivo y que el dinero ya lo recuperaría de una manera más ética. Se convenció de su tremendo error y lo celebramos llamando a Saounera quien nos llevó a Versailles para seguir viendo que París es mucho más que un ilusionismo de bisutería el cual, por lo menos, yo evité soportando el afrodisíaco del cubalibre. Sin embargo, Fabio, obnubilado por las luces de la dulzura no pudo huir del lenguaje de las emociones. Y de ahí el precio a su cana al aire.

PEPE TXIKIENA

Diciembre 91

## EIBARKO HISTORIAN ZIAR



Eibarko armagintza historiari jarraituaz, esan biarra dago 1794-garren urtian, frantzezak, indarrez, Eibar artu zebela. Triskantza izugarria eñ zeben gure errixan. 12 izan ziran ildakkuak. Arrapautako bederatz gudari eibartarretatik, lau fusilatu egin zebizen. Eskerrak beste bostak igez eñ aal izan zebela. 116 etxe apurtuta gelditu ziran eta era berian udaletxia, hospitala, umien eskola eta elixaren alderdi bat be erreta geratu ziran. Berdintsu gertatu jakuen industria tallar askori. Biargiñ askok, beren Eibar maitxia laga, eta Bizkaian eta Oviedoko arma fabrikan biarrarian asi ziran. Gure erriko armen fabrikaziua utzian geratu zan. Eta olaxe ia 40 urtian lurperatuta egon giñan. Eskerrak ondoren, 1830-garren urtietan, arma damaskinatuen fabrika zabaldu zebela emen Eusebio Zuloagak. Eskerrak baita be Manuel Garatek zilindrozko sei tiroko rebolbera asmau zebela. Baita be orduan asi ziran gure errixan pistoizko eskopetak eitxen. Baiñan ala ta guztiz be orduko produkziñua murriza zan. Adibidez, 1860-garren urtian, Eibar-en bost tallar bakarrrik zegozen itxurazkuak. Orbeanekua zan aundixena, 50 biargiñekin. Bestiak, 10-etik 30 erakuak ziran. Gaiñera beste eragozpen gogor batekin topatzen ziran: bakar-bakarrrik biarra eñ zeikian erreka urak hidraulika gurpillak mobitxu aal zitxuanian. Orregaitik, udan oso biar gitxi eitxen zan. Esaten dabe orduko armen produziñua, egunian, 200 bat zirala.

1890-garren urtia, baiña, zoriotsua izan zan guretzat: urte orretan Orbeak argi indarra eukitzia lortu zeban bere tailarretan. Andik lau urtera, G. A. C. eta beste industriak ori bera lortu zeben. Ta orixe izan zan, aña zuzen, Eibarko industriaren berpizkunde oso-osua. Eta orra zelan 19-garren gizaldia amaitzerakuan, egunian 200 arma bakarrrik eitxen bagenduzen, 1922-garren urtian, egunero, 2.000 errebolber eta fusil eitxera eldu giñan.

Esan daigun lantxo au gaurkoz amaitzeko, Eibarko arma industriak, 1917-garren urtian topia jo zebela.

PEDRO ZELAI

# FORMAS DE CERTEZA

La distinción entre la filosofía y la ciencia ha llegado a ser tajante en el mundo moderno. Los hombres de ciencia modernos renuncian a plantear problemas que quedan fuera de la física como ciencia «positiva», limitada, que no pretende conocer la realidad, las sustancias, las causas, sino los hechos, los fenómenos, sus cambios, las leyes que los regulan y que son, en lo posible, matemáticas.

Hacia finales del siglo XVIII, la filosofía empieza a bizquear hacia la ciencia. Ortega decía que a fines del siglo XIX «la filosofía tuvo un pasajero ataque de modestia y quiso ser una ciencia». Gran parte de la filosofía «oficial» o «académica» de nuestro tiempo ha perdido el sentido de lo que tiene que ser si quiere merecer el nombre de filosofía. No puede en modo alguno renunciar a las «cuestiones» radicales. De lo contrario, la filosofía pierde su radicalidad y se convierte en otra cosa.

Al mismo tiempo, la ciencia renuncia a esas cuestiones: es su derecho y hasta su deber; pero el hombre de ciencia es un hombre, y no es fácil para él esa renuncia. Los mayores científicos de nuestro siglo se plantean cuestiones que les parecen importantes, incluso necesarias, y que son las que han desaparecido del contenido de la «filosofía». Esta situación paradójica nos invita a preguntarnos cuáles son las diferencias entre la ciencia y la filosofía, cuáles son sus problemas res-

pectivos, cuáles son, sobre todo, sus niveles de pensamiento, y por tanto sus métodos.

La ciencia «parte» de lo real tal como lo encuentra: las piedras, las plantas, los animales, los fenómenos físicos y psíquicos, los acontecimientos históricos; sobre estas manifestaciones de la realidad, el



hombre de ciencia aplica su pensamiento, sus métodos de investigación, para intentar conocerlas lo más posible.

El físico encuentra lo que va a llamar la «naturaleza», pero la existencia de ésta no es una cuestión de física; en cuanto físico, no se plantea ese problema.

Un problema insoluble deja de ser un

problema para la ciencia. En filosofía, la situación es completamente diferente: lo que es decisivo es la «cuestión» misma. La vieja discusión sobre la imposibilidad de la metafísica no tiene sentido filosófico. Y, sobre todo, aunque la metafísica fuese imposible, se vería que es algo más importante y grave: necesaria, como tendencia natural del hombre.

La filosofía no tiene más remedio que plantearse ciertas cuestiones, sin mirar la posibilidad de encontrarles solución. ¿Cuáles? Aquellas que son «radicales», aquellas que son necesarias para «saber a qué atenerse», que es la forma más profunda de conocimiento. Quizá no se podrá tener nunca la plena certidumbre racional de la inmortalidad personal, de la supervivencia después de la muerte; en todo caso, la cuestión es inevitable, puesto que la falta de esa certeza hace que todas las demás sean penúltimas e insuficientes.

Fuera del campo estricto del conocimiento, se puede ver la relación entre la posibilidad y la necesidad en un asunto que nos concierne a todos y que todos comprendemos: la felicidad. Es fácil demostrar que la felicidad plena, en este mundo, es imposible, y por razones intrínsecas y evidentes. Pero es necesaria, y todo lo que el hombre hace está condicionado por el hecho fundamental de que «necesita» ser feliz.

JULIAN MARIAS

## Los analgésicos

Hoy se llega a hablar de la cultura de los analgésicos.

El progreso técnico de la medicina y la facilidad de acceso a los centros sanitarios han hecho que hoy, para muchas personas, la muerte no se vea ya como un hecho social integrado en la vida cotidiana de las familias.

Este nuevo contexto hace que muchos lleguen a experimentar terror y angustia porque no conocen cómo ocurrirá el fin de su vida. En estas nuevas circunstancias algunos creen que sería preferible abreviar la fase terminal de la vida, y que esto significaría una actitud humana.

Empecemos diciendo que toda persona tiene el derecho y el deber, en caso de grave enfermedad, de poner todos los medios necesarios para conservar la vida y la salud. Pero este deber no implica el recurso a medios inútiles, desproporcionados o que impongan una carga excesiva para él mismo o para otro. Esta es doctrina de la Iglesia.

La Iglesia enseña también, desde hace mucho tiempo, que es lícito el uso de calmantes apropiados para aliviar el dolor intenso y persistente.

Hemos de reconocer que se ha creado una gran confusión y una fuerte polémica en torno a la eutanasia. Si se trata de la eutanasia en sentido amplio, como el uso de calmantes para «dulcificar» la muerte con la disminución de los dolores, es una cosa. Si se trata de la eutanasia entendida en el sentido de provocar la muerte a aquellas personas que consideran que sufren demasiado a causa de los dolores físicos o de los sufrimientos morales debidos a un agravamiento de la salud corporal o mental, es inaceptable.

La prohibición «no matarás» es una exigencia moral. Para nuestra sociedad, la aceptación y la legitimación de la eutanasia no sería un progreso, sino una degradación.

Se intente justificar la eutanasia por la petición que hace en ese sentido el mismo paciente. Cuando éste lo pide, ¿qué existe en el fondo? ¿debilidad, sentido de inutilidad, desesperación, interrogantes difíciles de expresar...? ¿Puede la sociedad permitir que se dé respuesta al misterio del sufrimiento con una ejecución de la pena de muerte?

Se la quiere justificar también presentándola como un gesto humanitario, como un acto de piedad.

Recordemos que sólo Dios es el Señor de la vida, de toda vida y, de una manera especial, de una vida humana que llega a su fin, al tránsito, a la VIDA.

## LAS DECADAS PRODIGIOSAS

El Dúo Dinámico cantaba «Quince años tiene mi amor». Y nos sentíamos identificados. Teníamos de ahí para arriba. Hasta los veinticinco, más o menos. Era la década prodigiosa. Corrían los sesenta y tantos. Empezó a soplar un viento de libertad y el mundo se llenó de voces jóvenes. Cuatro héroes de Liverpool se hicieron con la música de fondo para toda nuestra vida. Alguien nos mentó el LSD. Alguien, también, resucitó el papel de fumar y nos enseñó a liar chocolate. Si hubo aspavientos en la sociedad, no nos enteramos. Más bien parece que hubo silencio. Y hasta admiración. Era el momento de desatar las represiones.

Nos fuimos de casa. Hemos sido la generación capaz de romper con el hogar. Destruimos el patriarcado y oímos el zumbido de la muerte de Dios. Hubo primavera de gloria. Las flores de mayo adornaron barricadas en París. Liberados del techo paterno, nos hicimos con la calle. La llenamos de pintadas y escribimos en los muros la despenalización del pecado, la gratuidad del amor, el repudio de las formas, el réquiem por la autoridad.

Cumplimos los treinta y cruzamos otras décadas. El prodigio seguía deslumbrando nuestra historia. Con flores de primavera también se iluminó la resurrección de Portugal. La de España hubo de llamarse transición. Y por su ruta empezamos a gastar años y años, mientras los «hippies» de ayer perdían su collar de madreselvas y el porro que aprendimos a liar se convertía en una dictadura de jeringuillas. Hasta hoy, que los demás siguen a vueltas con un cambio extraño para nosotros. La revolución se ha hecho trizas. Tuvimos, allá al fondo, el contorno rojo de una fortaleza mítica. Pero se ha convertido en humo. Y basta un suspiro para desvanecerlo. Ahora ya hemos cumplido los cincuenta. En nombre de la eficacia empresarial, nos van a jubilar cualquier día. Me pregunto qué hemos construido.

J. M. CRUZ ROMAN

# La personalidad de Setién

La acusación del Sr. Gregorio Ordóñez es una de las más graves que se le pueden hacer a un Obispo, sobre todo cuando es completamente falsa: «se le entendería mejor (a Monseñor Setién) si hablara más de Dios y menos de política...». No menos grave es el reproche de Leopoldo Barreda, quien llama a Setién «cautivo de la clergalla batasuna».

Lo irritante, lo absurdo, lo irracional en todo este asunto que se está tejiendo en torno a la personalidad de Setién, es que habrá muy pocos hombres tan diametralmente opuestos a la politiquería, al banderismo sectario como D. José María Setién. Si los que le atacan le leyeran inteligente y honradamente, y, sobre todo, conocieran personalmente a este Obispo, se morirían de vergüenza. Algún periódico, que hace gala de religiosidad católica y que no cesa de atacar a Setién de forma injusta y grosera y hasta canallesca, convirtiéndose, por su estilo, en un factor de distanciamiento muy importante de los vascos con Madrid, no encontrará ni en el infierno lugar para expiar la injusta deformación que está haciendo del Obispo de San Sebastián.

José María Setién, por su inteligencia,

su temperamento, su espíritu de oración, su responsabilidad episcopal, su sentimiento vivido de la universalidad de la Iglesia, Sacramento sin fronteras de los hijos de Dios, está muy por encima de todas las luchas del partidismo apasionado. Ha impuesto severas normas para impedir que los actos litúrgicos se confundieran con manifestaciones políticas, disgustando a seguidores del antiguo régimen como a partidarios de la violencia. Su escrupulosa neutralidad en materias políticas hizo declarar a un muy alto dirigente de un partido político vasco: «¿Se puede saber de qué lado se inclina el Obispo, de qué pie cojea Setién?». Porque Setién se cuida muy bien de manifestar preferencias políticas, porque quiere ser fiel al mandato evangélico que ha recibido de la Iglesia de ser PASTOR DE TODOS Y PARA TODOS.

Un párrafo de uno de sus documentos más importantes expresa elocuentemente el estilo mental de Setién: «Cuando la Patria es amada como un absoluto, se convierte en un ídolo y, en tal caso, el patriotismo de cualquier signo, es idolatría». Monseñor Setién no cojea de ningún pie político. Y esto es lo que no tolerarán nunca los muchos «absolutistas» e «idó-

latras» de la política, con letras pequeñas, que hoy tanto abundan.

Los que le conocen a Setién hablan de manera bien distinta. El actual Arzobispo de Oviedo, Monseñor Gabino Merchán, se vio obligado a salir en defensa de Setién, en ocasión de una campaña bastante parecida a la actual: Entonces, Monseñor Gabino Merchán era Presidente de la Conferencia Episcopal Española, lo que da más importancia a su testimonio. He aquí sus palabras: «No me suelo meter a juzgar lo que dicen los Obispos, porque cada Obispo tiene un conocimiento de la situación que vive, y una responsabilidad que quiero respetar en todo caso. Con José María Setién me une una vinculación, no sólo por ser Obispo, de afecto fraternal, sino también una gran comunión con su manera de pensar. Sus palabras son objeto frecuentemente de valoraciones manipuladoras. Yo sé que él no pretende lo que otras personas quieren probar que pretende. No es cierto. A José María Setién hay que leerle o escucharle con un poco más de serenidad de la que hacen gala ciertos medios».

JOSE RAMON ALBERDI  
en «DEIA»

## ¿POLITICA DE POR MEDIO?

Se dice que, política es el arte de gobernar los pueblos. He aquí que esta definición nos presenta las disyuntivas siguientes:

- Se puede gobernar bien, respetando los deseos de la mayoría y los derechos de las minorías, como los preceptos de la ley natural.
- Se puede gobernar mal, no cumpliendo las anteriores reglas.
- Gobernar a gusto del colectivo. La dificultad estriba en que gobernar a gusto del colectivo de un País, dentro de la praxis diaria, es prácticamente imposible.

Es normal que aquél que ostenta el poder, obtenido por vía democrática o dictatorial, al cumplir con sus funciones lo haga ateniéndose a sus ideas e intereses. A veces, sus leyes no se regirán ni por los mandatos de la ley natural ni por los derechos de las minorías, ni por la necesidad de las clases pobres y marginadas.

He aquí donde veo la necesidad del religioso políticamente comprometido, no en el sentido de pertenecer o apoyar a una determinada ideología, sino como el hombre que oriente, aconseje y critique constructivamente, con amor y humildad, las posibles desviaciones de los que saltan las normas que deben conducir a fomentar la PAZ, JUSTICIA y LIBERTAD de los ciudadanos.

Bien se expresó Juan XXIII en su encíclica «Pacem in terris» y también lo ha hecho Juan Pablo II repetidas veces, aconsejando actuaciones para alcanzar el bienestar de los pueblos. Nadie puede negar que sus consejos inducen a mejorar el gobierno de los pueblos.

Trasladándonos ahora al País Vasco y también al conjunto del Estado español, sabemos por los medios de comunicación, que la última pastoral de nuestro Sr. Obispo re-

ferente a la pacificación del País, acertada a mi modesto juicio y entender, no ha gustado a algunos políticos y es que la crítica aunque se haga con amor y tacto, hiere los sentimientos y orgullo de aquellos que se creen poseedores de la verdad.

¿Que es lo que nos dice en su carta el Sr. Setién? Pues, simplemente, señala los males de la violencia y pobreza, reconociendo a los pueblos la competencia de marcar por la vía de la expresión de su voluntad mayoritaria las líneas de actuación cara al propio futuro. No se posiciona con ningún grupo determinado sino que señala los defectos que nuestra sociedad debe corregir con un amplio espíritu de solidaridad.

Ante los que opinan que los Obispos deben ocuparse sólo de los asuntos de la Iglesia, personalmente no puedo más que posicionarme junto a Monseñor Setién y pedirle que siga aconsejándonos con el fin de que nos llegue la tan deseada y ansiada PAZ, dentro de la justicia y la libertad.

JOSE M. KRUZETA

EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR



Delegación en Eibar:  
Torre de Unzaga, 5-3.º izqda.  
Información y publicidad:  
Teléfonos 110846 - 110852

**JUSTINA ETURA.**— Toribio Arrizabalaga ren alargun zintzo au 74 urtekin il da. Zeruan bizi bedi!

**ANA ISABEL OSA.**— Gazterik oraindik, 35 urtekin, il da emakume zintzo au. Zeruan izan dezala betirako bizitz zoriotsul!

**BERNARDINA GONZALEZ.**— Era la esposa de Adolfo Martínez, que pasó su vida haciendo el bien. Murió a los 62 años. Descanse en paz!

**EDUARDO PÉREZ.**— A los 77 años, en la Residencia San Andrés falleció este querido vecino nuestro. Que viva en Dios!

**FRANCISCO ARIZNABARRETA.**— Manuel Lizarzaren senar zintzo au 73 urtekin il jaku. Goian bego!

**MARZELA PAGNON.**— Ezagun eta maitatua izan zan Patxiko Larrañagaren emazte jator au. 90 urtekin Betikotasuneruntz abiatu da.

**FELISA LARRAÑAGA.**— Jose Luis Errastiren emazte jator eta maitatua zan. Eibartar ezpaleko emakume eredugarria. Goian bego!

**JAVIER ETXEBERRIA.**— Eibartar famili oso ezaguneko «René» eibartar jator au 71 urtekin il jaku. Jainkoak artu dezala zeruan, bere besarkada zoriotsuan!

**LUIS URIARTE.**— Ezaguna eta maitatua izan zan Luis gure artian. 69 urtekin emon dau mundu onetako azken arnasa. Zeruan bizi bedi!

**ROSARIO ETXEBERRIA.**— Eibarko San Andres Egoitzan emon dau bere gorputz bizitzaren azken arnasa. Zeruan bizi dedilla betirako!

**JULIA EGUILUZ.**— Vivió ejemplarmente en Legarre alto. Ha fallecido a los 70 años. Descanse en el gozo de Dios!

**FELIX EIZAGAETXEBERRIA.**— Muy conocido y apreciado fue este amigo nuestro en su amplio círculo de amistades. Ha muerto a los 68 años. Descanse en Dios!

**GREGORIO UNCETA.**— Ezaguna eta oso maitatua izan zan gure artian Gregorio Unceta. Eibar-eri ainbeste ospe emon de-tsan Ferreteria Unzeta-ko nagusienetako bat zan. On asko mundu onetan egin ondoren, Betikotasuneruntz abiatu da. Zerutik lagun dezaigula!

**JULIANA ARRILLAGA.**— Frantzisko Gorostidi-ren alargun zintzo au 94 urtekin il jaku on asko mundu onetan egin ondoren. Goian bego!

**ANTONIA GISASOLA.**— San Roman barriko etxekoandre zintzo au 69 urtekin Betikotasuneruntz abiatu da. Zeruan bizi bedi!

**FELISA ELORZA.**— A los 83 años de edad, llena de virtudes, descansó en Dios esta apreciada vecina nuestra. Que la Virgen de Arrate interceda por su eterna felicidad!

**EVARISTO HERRERIA.**— Vivió en la calle Padre Galdos muy apreciado de todos. Ha fallecido a los 66 años. Descanse en paz!

**SAUL CORTIJO.**— Era miembro de la familia Foto Cortijo y ha fallecido entre nosotros. Que siga viviendo en Dios!

**GREGORIO ARMAOLEA.**— San Juan barriko gizon zintzo eta biargiñ au 75 urtekin il jaku. Zeruan izan dezala betiko bizitz!

**MARIA ALTUNA.**— Ezaguna eta maitatua benetan izan zan Juan Garaten emazte zintzo au. 83 urtekin zeruruntz abiatu da. Andik danori lagun dezaigula!

**DAVID RUIZ.**— Trabajador y honrado ha sido este vecino nuestro que fundó la Heladería Eibarresa. Ha muerto a los 80 años. Descanse en Dios!

**JESUS MAIDAGAN.**— Ezaguna eta maitatua izan zan gure lagun Jesus. Beti irri-parrez, danen lagun, on asko egin ondoren, 71 urtekin amaitu dau mundu onetako ibillera. Zeruan bizi dedilla beti-betirako zoriotsul!

**JOSEFA MARTINEZ.**— A los 92 años, falleció esta venerable señora en la Residencia San Andrés. Descanse en la paz de Dios!

**FRANTZISKA ANSOLA.**— Jose Ignacio Larrañagaren emazte benegarri au 91 urtekin Betikotasuneruntz abiatu da. Goian bego!

**JOSE MARIA JAUREGUI.**— Este querido vecino de la calle Bidebarrieta, que pasó entre nosotros haciendo el bien, ha fallecido a los 67 años. Que descanse en la paz y felicidad de Dios!

**PEDRO ALBERDI.**— Ezaguna zan benetan gure artian Ibarburutzeko kioskoa euki eban Pedro au. Danen lagun izan zan. 69 urtekin il zan. Zeruan bizi dedilla betirako!

**ISIDORO TROKAOLA.**— Industria gizona izan zan, eta eibartar jator-jatorra. Bere erria maitatzen eta goratzen jakin izan eban. 89 urtekin il da. Zerutik lagun dezaigula!

## Diciembre 91 en Eibar

## NOTICIAS TELEGRAFICAS

— La Escuela-Taller Municipal va a trabajar —entre 1992-94— en recuperar el oficio artesanal del damasquinado. Se propone también rehabilitar la «Colonia» de Arrate. Por la Escuela-Taller han pasado ya unos 150 alumnos.

— La corporación municipal ha dado paso adelante al Proyecto de Txantxa-zelai al ser aprobados los precios de locales y aparcamientos. Parece que la zona de servicios va a costar entre las 300.000 y 400.000 por metro cuadrado. De las 618 plazas-garage, 246 serán de aparcamiento público, rotatorio y por horas. Las 372 restantes quedarán para su cesión de uso. El aparcamiento costará 105 ptas. la primera hora y 65 para las restantes. El precio de los garages ascendería a 1.800.000 ptas.

— 13 empresas han formulado sus solicitudes de subvenciones a proyectos de investigación en los que colabora Tekniker. 9 están relacionadas con el sector de Máquina-Herramienta.

— El Coro Femenino Goruntz existe desde 1985, en torno a la parroquia del Carmen. Son 24 las componentes, dirigidas al principio por Esther Bilbao y en la actualidad por Angela Zabaleta. Han participado en conciertos en Eibar, Elorrio, Tolosa, Loyola, Zenarruza, San Sebastián, Labastida, Santander, etc. Pronto esperan actuar en Cádiz, Burgos, Arnedillo, Santander.

— Eibar jugó en la Lotería de Navidad 114.120.000 ptas. De vuelta apenas nos ha caído nada. En la Lotería del Niño, compramos 18.882 décimos. No hay «ruido» de suerte.

— Los niños —esta Navidad— se lo han pasado «bomba» en el Parque Infantil montado por el Ayuntamiento en la Escuela de Armería.

— La empresa FERROVIAL, que viene acometiendo la construcción de la primera fase de la Variante está procediendo a la colocación de las piletas que servirán de soporte para la Variante que parte en torno al Colegio Lasalle de Azitain. La futura carretera cubrirá a lo largo de 120 metros la vía del tren.

— CARITAS distribuyó en el año 91, gracias a las ayudas de Cáritas Diocesana y mediante fondos recaudados entre las Cáritas parroquiales de Eibar, 21 millones de pesetas.

— 1992 será un año clave para Eibar en orden a poner en marcha, aparte del Enlace con la Autopista y la Variante, una serie de proyectos, como son: el Polígono Industrial de Azitain, Txaltxazelai, Centro Cultural AYA en Vistalegre, Viales Otaola-Santafañe, Errekatu-Fundidores.

— La Sociedad Edozer, situada en Txonta, celebrará el mes de Enero sus Bodas de Plata. Tiene hoy 50 socios. Obsequiará en esta ocasión con una comida-homenaje a los trabajadores y monitores de Talleres Protegidos Gureak.

— La Comisión de Educación del Ayuntamiento ha felicitado y agradecido los servicios prestados a las siguientes maestras jubiladas: Mari Carmen Azpiri, 35 años de magisterio; María Nieves Lasheras, 37; Josefina Torrontegui, 25; Amalia Gutierrez-Solana, 25. Reciban también la felicitación de la Fovista «EIBAR».

— La iluminación navideña de nuestras calles ha costado 13 millones de ptas., a pagar en cuatro años. La financiación es a cargo del Ayuntamiento, pero de los gastos responde la Asociación de Comerciantes.

— Dicen que para primeros del año 1993 comenzarán las obras del Polígono Industrial de Azitain. Para Mayo de 1994 se podrá inaugurar una parte del polígono. Se van a comprar 13.000 metros cuadrados en la parte baja de Azitain a un precio que oscilará entre 25.000 y 30.000 ptas metro cuadrado. El proyecto final supone una inversión de 1.120 millones de pesetas.

— Fue muy visitada en la Sala de Cultura la exposición sobre la revista «ETA KITTO», que viene siendo buzoneada por los domicilios eibarreses.

— La futura construcción de la Autopista Eibar (Malzaga)-Armiñón se ha convertido en moneda de cambio en unas negociaciones sobre concesiones y liberalización de peajes. Según un estudio hecho por el Gobierno Vasco, se aconseja hacer una autovía que podría estar terminada en 1998 y costaría unos 40.000 millones de pesetas. La concesión actual de Europistas para la Bilbao-Behobia termina el año 2003. Esta autopista tiene un tráfico de 20.000 vehículos.

## VOLUNTAD QUEBRADIZA

Por suerte o por desgracia vivimos sujetos a una serie de normas o costumbres establecidas que en mayor o menor medida cuentan con el beneplácito general. Cómo no, la juerga, farra y jarana también tienen sus «compromisos sociales». Amén de reuniones gastronómicas —dicho sea de paso esta expresión le da un toque de distinción a la comunmente denominada cena ya que parece menos frívola— pactadas con compañeros de trabajo, colaboradores varios, amigos, cuadrilla, etc., han de festejarse con el bullicio que se merecen determinadas fechas, como por ejemplo la nochevieja, de reciente celebración.

Sublime oportunidad de dar rienda suelta al regocijo, sin distinción de edades, amparado en la tolerancia colectiva de una jornada seudocarnavalesca. Ideal para mostrar esa extraña pero a la vez innata habilidad de «hacer el indio» cuando el momento lo requiere.

Ocasión propicia para saludar con afusiva naturalidad al tipo que intenta afanosamente impactar el matasuegras en nariz ajena, existiendo la posibilidad —si el portador/a del artilugio pertenece al sexo contrario— de haber encontrado el ligue fácil.

Un año más vino a mi cabeza la idea de pasar una tranquila velada lejos del mundanal ruido, pero de nuevo sucumbí ante el atractivo de una noche encantadoramente desvergonzada. Sin quererlo fui cómplice de la algarabía callejera y auné mi frágil voluntad a los deseos mayoritarios, tornándose a medida que el tiempo discurría en su misión absoluta a los designios que dicta la mágica vida noctámbula.

Envuelto todavía en etéreos sueños etílicos, el alba me indicó el fin de la batalla, y tribus enteras respondimos a la llamada de Morfeo, que prolongó su dulce abrazo hasta bien entrada la tarde.

Cuando conseguí después de reiterados intentos incorporar la cansina anatomía a posición vertical y con la leve persistencia de efluvios embriagadores decidí que aún quedaban 365 días para fortalecerme en el débil albedrío.

RICARDO URALDE

## MAASTRICHT: Empate

En la construcción europea, en cada cumbre que se celebra, usan un método basado esencialmente en los equilibrios y en los compromisos. Es el único que permite avanzar paso a paso en la construcción de Europa.

Respecto a Maastricht, la prensa española ha destacado el punto de la «cohesión social», que le ha permitido a Felipe González volver como triunfador. En la prensa de otros países europeos la cuestión apenas ha merecido unas líneas. Era, desde luego, un punto menor

En Maastrich, en un punto fundamental se ha dado un paso de gigante: en el tratado de unión monetaria. Este es el gran logro de la cumbre. Los europeos podemos ya decir que, con bastante probabilidad, para el fin de este decenio empezaremos a tener una moneda común.

Es la derrota del keynesianismo, que dominó las políticas económicas europeas de los años sesenta y setenta. Y es el triunfo de las llamadas políticas económicas ortodoxas, basadas en el rigor monetario (prohibido financiar con la máquina de hacer billetes), el equilibrio presupuestario, la contención de la deuda pública.

Desde este punto de vista, Maastricht va a tener unas inmensas consecuencias en la política económica y social española de los próximos años. Todos, empresarios y sindicatos, consumidores y trabajadores, ciudadanos y políticos, nos hemos de dar cuenta que hemos entrado en una nueva fase de nuestra vida social.

Por mi parte, he de decirles que aplaudo sin reservas los criterios de Maastricht, aunque ello nos imponga determinados sacrificios, mejor dicho, determinada disciplina, empezando por los poderes públicos. El modelo de unidad monetaria de Maastricht es incompatible con la inflación, el despilfarro, el crecimiento del gasto público. Y eso nos ha de alegrar.

POLIBIO

en «Vida Nueva»

## OCHO «MILAGROS»

En la fiesta de la Inmaculada, jornada vinculada al Seminario, el Sr. Obispo, en la carta que dirigía a los diocesanos, mostraba su preocupación ante la falta de vocaciones sacerdotales. Sólo ocho jóvenes se preparan en Guipúzcoa para un futuro sacerdocio. Cifra preocupante, y a todas luces insuficiente.

Todos sabemos que la actual sociedad no es «precisamente» un campo abonado para que florezcan estas vocaciones... en la mente de todos está el feroz materialismo que nos invade, la atracción irresistible que ejerce la posesión del dinero... fuente de poder y de prestigio... el dinero, que nos permite gozar de las múltiples comodidades que brindan las modernas técnicas.

Pues bien, estos jóvenes han tenido la bravura de «pasar» ante el dinero... han prescindido de este elemento «clave» al hacer su opción para el futuro. El domingo de la Inmaculada decía el Cura a sus pequeños oyentes, los niños... «ser Cura es muy bonito pero, si queréis tener mucho dinero... no os hagáis curas».

Otro ingrediente que con machacona insistencia aflora en múltiples manifestaciones sociales, es el sub-producto llamado «carne», obsesivamente presente entre nosotros. Y ¿no es un milagro que estos chicos, inmersos en una sociedad decadente, incapacitada para saborear las realidades del espíritu, se disponga a abrazar la vida sacerdotal que conlleva radicales renunciaciones en este aspecto? Pensamos que sí.

Estamos muy de acuerdo en la escasez del número de seminaristas. Es una preocupación que no la podemos «delegar» exclusivamente en el Sr. Obispo... todos los que nos llamamos y nos sentimos cristianos hemos de compartirla... y no puede faltar nuestra oración perseverante para que el «milagro» se multiplique, y el evangelio de Jesús, portador de Luz, y humanidad, y esperanza, y alegría, siga iluminando las tinieblas y dando sentido a nuestro vivir. Amén.

M. A. ZULAICA

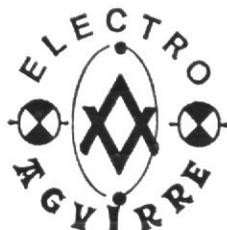
REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

# Careaga

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK



Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 118045



# AGVIRRE

COMPONENTES ELECTRICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 EIBAR Tel. 111910



## José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150

